



## Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Alemania



### SALIÓ UN CONTAINER DE AYUDA MÉDICA PARA BOLIVIA CONTAINER MIT MEDIZINISCHEM MATERIAL FÜR BOLIVIEN ABGESCHICKT



**Berlín:** El Viernes 24 de mayo 2013 una delegación de la organización “Medizinische Hilfe Bolivien e.V.” – ayuda médica para Bolivia- visitó la Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Berlín. Tim Kalke, Jacqueline Pflug y Ralf Wied, representantes de esta asociación sin fines del lucro alemana, se reunieron con la Embajadora Elizabeth Salguero Carrillo para dar personalmente la buena noticia que el día 23 de mayo salió desde Alemania un container lleno de material y equipo médico a Bolivia. Gracias a la gestión realizada por la Embajada de Bolivia en Alemania, la organización alemana con mas que ocho años de experiencia en el apoyo médico respondió a una solicitud de la “Unidad de Apoyo a la Gestión Social” del Ministerio de la Presidencia en Bolivia. En total salió un container con 287 cajones de material y equipos médicos. Entre algunos, se encuentran: Sillas de ruedas, equipos de anestesia, instrumentos quirúrgicos, equipos de reanimación, camillas, material para atender a recién nacidos, material de vendaje médico, cepillos de dientes para niños, mesas de operaciones, máquina de ultrasonido, muletas, andadores etc.

Tim Kalke de “ayuda médica para Bolivia” informó que la llegada del container a Bolivia (aduana El Alto cerca de La Paz) está prevista en aprox. 4-6 semanas. La Embajadora Elizabeth Salguero Carrillo agradeció a nombre del gobierno de Bolivia por esta importante donación y subrayó la importancia de esta colaboración para mejorar la atención médica a los sectores más desfavorecidos de la sociedad boliviana. “Desde Bolivia nos llegó una propuesta para formalizar la cooperación con “ Medizinische Hilfe Bolivien e.V. mediante la firma de un convenio para seguir trabajando juntos. Agradezco a la organización alemana por brindar la posibilidad de enviar un segundo Container con los requerimientos que soliciten las autoridades en Bolivia relacionados a materiales y equipos médicos que precisa Bolivia”, subrayó la Embajadora.

“Estamos muy contentos con el trabajo conjunto con las instituciones de Bolivia, somos un grupo pequeño de voluntarios que trabajan el tema del apoyo médico para Bolivia. Para nosotros es importante que el material llegue a la gente y a los lugares en Bolivia donde existe más necesidad. Si podemos comprobar eso a nuestros donantes será mucho más fácil pedirles una nueva colaboración para un segundo container que queremos enviar fin del año 2013 o principio del 2014”, explicó Tim Kalke, representante de “ Medizinische Hilfe Bolivien e.V.”.

## La ONG "Ayuda Médica para Bolivia" – Medizinische Hilfe Bolivien e.V.

La Idea de fundar la ONG "Medizinische Hilfe Bolivien e.V." surgió en Verano de 2005 cuando la Senora Jacqueline Pflug y el Señor Tim Kalke inician un trabajo voluntario de ayuda en el sistema de salud de Bolivia.

El trabajo se inicia en la region amazonica del Norte del departamento de La Paz a unos 400 Km de su capital. Como primer proyecto, el equipamiento con material medico en el Hospital de la Poblacion de San Buenaventura, mejorando de esta forma la atencion de Salud de sus habitantes. Para este proposito se requeria reunir equipamiento medico quirurgico e insumos ademas de toda la organizacion y el transporte a Bolivia. Así nació la idea de fundar una ONG. El 11 de noviembre, familias y amigos en Alemania fundaron la asociación sin fines de lucro "Medizinische Hilfe Bolivien e.V." para apoyar todo este trabajo en Bolivia.

Gracias a la ayuda de voluntarios y profesionales bolivianos se pudo realizar en varias ocasiones campañas y proyectos. Como gran proyecto se realizó la construccion y equipamiento de un Consultorio Odontologico y una posta de salud. En los ultimos anos la ONG alemana envió cuatro container con equipamiento e insumos medicos a Bolivia . Conjuntamente con la Embajada boliviana en Berlin y el Gobierno de Bolivia está planificado enviar este año dos container con equipamiento e insumos medicos y de esta manera contribuir al mejoramiento del cuidado de salud en Bolivia

Mas información: [www.mhb-ev.de](http://www.mhb-ev.de)

## CONTAINER MIT MEDIZINISCHEM MATERIAL FÜR BOLIVIEN ABGESCHICKT

Berlin: Am Freitag 24. Mai besuchte eine Delegation der Nicht - Regierungsorganisation „ Medizinische Hilfe Bolivien e.V.“ die Botschaft des Plurinationalen Staates Bolivien in Berlin. Tim Kalke, Jacqueline Pflug und Dr. Ralf Wied trafen sich mit der Botschafterin , Elizabeth Salguero Carrillo, um persönlich die gute Nachricht zu überbringen, dass am Vortag ein Container mit medizinischem Material und Equipment Deutschland verlassen hat und nun auf dem Weg nach Bolivien ist. Vermittelt durch die bolivianische Botschaft hat damit diese deutsche Hilfsorganisation, mit mehr als acht Jahren Erfahrung bei der Verschickung von medizinischem Material, positiv auf eine Anfrage /Anforderung der Abteilung für soziale Angelegenheiten des Ministeriums des Präsidentenamtes in Bolivien reagiert. Ein Container mit 287 Packstücken von medizinischem Material und Equipment ist auf dem Weg, voll bepackt u.a. mit Rollstühlen, Narkosegeräten, chirurgischen Instrumenten, Wiederbelebungsgeschichten, Krankentragen, Gehhilfen, Material zur Versorgung von Neugeborenen, Verbandsmaterial, Kinderzahnbürsten, Operationstischen etc.

Tim Kalke vom gemeinnützigen Verein „Medizinische Hilfe Bolivien informierte, dass in 4-6 Wochen mit der Ankunft des Containers im Zollhof von EL Alto, nahe La Paz, gerechnet werden könne. Boliviens Botschafterin Elizabeth Salguero Carrillo bedankte sich im Namen der bolivianischen Regierung für diese wichtige Spende und verwies auf die Bedeutung dieser Zusammenarbeit für die Verbesserung der Gesundheitsversorgung für die ärmsten Teile der Bevölkerung. „ Aus Bolivien haben wir bereits ein Schreiben erhalten, in dem ein langfristiger Vertrag der Zusammenarbeit mit „ Medizinische Hilfe Bolivien e.V. “ angeregt wird, damit die gemeinsame Arbeit an diesem Projekt auch formal festgeschrieben werden kann. Ich danke der deutschen Hilfsorganisation, die schon jetzt in Aussicht gestellt hat, Ende 2013 oder Anfang 2014 einen weiteren Container nach Bolivien zu schicken mit medizinischen Hilfsgütern, die von dort angefordert werden.

„Wir sind sehr zufrieden mit der Zusammenarbeit mit den bolivianischen Institutionen, wir sind eine kleine Organisation und arbeiten nur mit Freiwilligen zum Thema medizinische Hilfe. Für uns ist wichtig, dass die Spenden in Bolivien zu den Menschen und an die Orte kommen, wo sie am dringendsten benötigt werden. Wenn wir das unseren Spenderinnen und Spendern zeigen können, wird es viel einfacher sein, diese auch für eine weitere Spende zu gewinnen für den Container, den wir Ende 2013 oder Anfang 2014 losschicken möchten, erklärte Tim Kalke vom Verein „ Medizinische Hilfe Bolivien“.

## **Medizinische Hilfe Bolivien e.V.**

Die Idee zur Gründung des Vereins Medizinische Hilfe Bolivien e.V. entstand im Sommer 2005 als Jacqueline Pflug und Tim Kalke ihre ehrenamtliche Hilfe im Gesundheitssystem von Bolivien aufnahmen.

Schwerpunkt der Arbeit lag im Amazonasgebiet im Norden des Bundeslandes La Paz ca. 400km von La Paz entfernt.

Als erstes Projekt sollte das örtliche Krankenhaus im kleinen Ort San Buenaventura mit Material ausgerüstet werden, um so die Versorgung der Bevölkerung zu verbessern.

Da sich das Sammeln von medizinischen Material und Geräten und die Organisation des Transportes nach Bolivien für Privatpersonen als sehr schwierig und kostspielig erwiesen, wurde die Idee geboren einen gemeinnützigen Verein zu gründen. Am 11. November gründeten Familie und Freunde in Deutschland den Verein Medizinische Hilfe Bolivien e.V., um die Arbeit zu unterstützen.

Durch die Mithilfe von Freiwilligen und einheimischen Personal konnte eine Vielzahl von Kampagnen und Projekten realisiert werden. Als größtes Projekt kann die "Medizinische Hilfe Bolivien e.V. auf den Bau einer eigenen Zahnarztpraxis und einen großen Gesundheitsposten in Bolivien zurückblicken.

In den letzten Jahren konnten bereits vier Container mit Hilfsgütern nach Bolivien geschickt werden.

In Zusammenarbeit mit der bolivianischen Botschaft in Berlin und der Regierung in Bolivien sollen in diesem Jahr zwei Container mit medizinischen Hilfsgütern auf den Weg gebracht werden, um so einen Beitrag zu leisten, die medizinische Versorgung der Menschen zu verbessern.

Weitere Informationen: [www.mhb-ev.de](http://www.mhb-ev.de)

### Information:

Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Berlín /Alemania

Wichmannstrasse 6

10787 BERLIN

Tel: [+ 49 30 - 2639150](tel:+49302639150)

[info@bolivia.de](mailto:info@bolivia.de)

[politik.botschaftbolivien@gmail.com](mailto:politik.botschaftbolivien@gmail.com)

[www.bolivia.de](http://www.bolivia.de)